S' KUCKUCKS BLÄTTEL

BULLETIN MUNICIPAL DE WEITERSWILLER

LE JOURNAL LE PLUS LU DANS LES NIDS DE COUCOUS

N° 44 - Mai 2022

Le Mot du Maire

Im Herr Maire sin Wort

78,7 % de participation au 2ème tour des élections présidentielles ! C'est ce que je retiendrai de ce RDV démocratique. Une bonne participation ! Bravo à tous !

Signifiera-t-elle pour autant une bonne mobilisation pour le village ? Car c'est dans la commune que nous vivons au quotidien l'exercice de la citoyenneté dans un pays libre et prospère.

Ce printemps 2022 n'est pas sans rappeler celui de 2020. Le même printemps qui se tire en longueur où l'on a le temps d'observer le réveil de la nature, l'apparition des bourgeons, des fleurs, le chant des oiseaux... Le confinement provoqué par la crise sanitaire nous avait fait redécouvrir tout cela et l'impression de fin d'un monde et d'une catastrophe imminente nous avait fait réfléchir et prendre de grandes résolutions, comme d'être plus attentifs et plus solidaires les uns avec les autres, plus sobres dans notre consommation d'énergie, plus respectueux de cette nature qui nous entoure, de se sentir plus responsable et plus engagé dans la marche du monde... A nouveau, en ce printemps 2022 je vous invite à cultiver ces idées-là et à ne pas vous laisser envahir par le mal-être et l'inquiétude qui dominent à cause de la pandémie qui s'éternise et de la guerre qui est à nos portes.

Tant de choses dans notre quotidien nous montrent que nous ne sommes pas les plus à plaindre et que nous avons des tas de raisons de voir les choses avec optimisme. Dans notre village nous vivons plutôt bien, de nouveaux habitants sont venus s'installer, nous les remercions de nous avoir choisi et leur souhaitons la bienvenue. Autre nouvelle réjouissante : nous avons enregistré deux naissances ! Sincères félicitations aux parents.

La commune met en œuvre petit à petit les projets annoncés : logements de l'école, fleurissement.

Les associations du village sont bien vivantes malgré les éternels problèmes de recrutement de bénévoles. Elles nous ont préparé un programme de festivités très fourni pour l'été... Le Weit-Air Festival du Foot, les kermesses des écoles, les Nuits d'été de la MJC, les balades et rencontres du Conseil Intercommunal des Enfants, la 3ème session du Théâtre du Marché aux Grains...

Parmi les événements il y a notre « Kuckuck's Messti » qui, après une interruption de deux ans, renaît cette année à la Pentecôte comme le veut la tradition – les 4, 5 et 6 juin 2022. Nous accueillerons nos amis de Weitersweiler dans la Pfalz. Il y aura bien sûr le cortège, le « vin d'honneur » et des discours (mais pas trop longs). Soyez nombreux à participer à la fête, en venant renforcer les équipes d'organisation ou en venant danser, faire faire un tour de manège à vos petits ou d'auto-box à vos ados, déguster les friandises de nos amis forains... et, enfin, pour que le village ait un air de fête, nous vous invitons à sortir les drapeaux.

Le meilleur antidote contre l'inquiétude et la morosité c'est d'éteindre la télé et de s'engager dans l'action collective, je vous y invite.

Claude Eichwald

Informations Municipales

Noorrichte vun de Gemein

Rénovation des logements « École »

Le chantier de rénovation des logements « École » a enfin démarré. La période de consultation des entreprises n'ayant pas été très favorable, à peine 19 entreprises ont répondu à l'appel d'offres initial comportant 12 lots. Une nouvelle consultation a permis de trouver l'ensemble des entreprises pour ces travaux. Le chantier devait démarrer à la mi-mars, il a été repoussé une première fois de 3 semaines suite aux délais de fabrication des fenêtres et de la disponibilité des tuiles, puis encore 9 semaines pour les fenêtres. Seuls des petits travaux de démolition préparatoires à l'intérieur des appartements ont été réalisés. Trois semaines avant le montage de l'échafaudage, l'entreprise retenue, mise en redressement judiciaire, a déclaré forfait. Une nouvelle entreprise, capable de respecter les délais d'intervention, a été trouvée avec une légère plus-value sur le prix initial. Après la dépose de l'isolation extérieure existante, la pose de la nouvelle couverture et le remplacement des zingueries, le menuisier pourra enfin commencer la pose des fenêtres. Cela permettra la pose de l'isolation extérieure (20cm en fibres de bois) avec le nouvel enduit.

Un appartement de 4 pièces-cuisine-sdb sera créé sous les combles. L'ensemble sera raccordé à la chaufferie collective municipale dont les réseaux étaient déjà en attente au sous-sol.

A la fin du chantier, le bâtiment comportera 4 logements rénovés et 1 logement neuf au 2ème étage. L'ensemble sera à la norme Bâtiment Basse Consommation (BBC). Le montant des travaux est de 393 034€ HT que nous financerons grâce à des subventions (35%) et un prêt. Les loyers couvriront le montant des annuités de l'emprunt.

Nouvelle plantation de sapins

Afin d'avoir toujours de quoi décorer les rues du village au moment de Noël, principalement au moment du Marché de Noël, les agents communaux renforcés par les bénévoles Pascal Ganster et Christian Zens, ont planté une centaine de sapins. Ils ont été placés le long de la route de Weinbourg, derrière le grillage du nouveau terrain de foot.

Pourquoi faucher tardivement les talus et les bords des chemins communaux ?

Tout le monde sait que la biodiversité, c'est-à-dire les différentes espèces de la flore et de la faune, régresse partout dans le monde.
Or il est possible d'agir localement. Parfois simplement en changeant des pratiques. Tout en économisant des produits, du carburant et de l'argent public !
La commune de Weiterswiller a commencé il y a plusieurs années déjà à proscrire l'emploi des pesticides dans l'entretien de l'espace public. Ce qui lui a valu de recevoir le label « Commune sans pesticides » décerné par l'Agence de l'eau Rhin-Meuse, comme en atteste le panneau avec des libellules installé aux différentes entrées routières du village. En résumé, zéro pesticides = la qualité de l'eau préservée, la flore et la petite faune de retour, le sol et le sous-sol vivants. Un plus pour la santé humaine, la santé végétale et la santé animale.
La commune a souhaité compléter ses efforts en faisant évoluer les pratiques de gestion des abords des chemins communaux.

Observer au préalable

Avant de faucher ou de tailler, il faut d'abord avoir une idée de ce qui pousse et vit dans une bande d'herbe, une haie, un talus.
A Weiterswiller, dans ces endroits, on observe notamment des fleurs de champs (primevères, violettes, muscaris, anémones, marguerites, pissenlits, ail sauvage), des graminées, des orchidées, des champignons, des insectes polinisateurs (abeilles, bourdons, papillons de jour et papillons de nuit, etc.), des arbres à petits fruits (aubépine, fusain, viorne, prunellier, noisetier, cornouiller, etc.) des oiseaux nicheurs (pie-grièche, traquet pâtre, rouge-queue, fauvettes, mésanges, etc.) ainsi que ponctuellement des arbres (cerisier, pommier, merisier, chêne, charme, tilleul, saule et même curiosité botanique, loin de tout cours d'eau, un argousier).

Mais qu'est-ce que le fauchage tardif dans une commune ?

Pour les abords des chemins communaux ouverts à la circulation motorisée ou limités aux seuls riverains ou ayants-droits, une fauche une fois par an, après le 1er août ou le 1er septembre, voire plus tard encore en fonction des espèces sauvages présentes. Et bien sûr, on se conforme à l'arrêté préfectoral qui interdit la taille et la coupe des haies du 15 avril au 30 juillet.
Pour les routes, la zone de fauchage tardif est située au-delà de la bande de sécurité. Elle est fauchée une fois par an, après le 1er août ou le 1er septembre, voire plus tard encore en fonction des espèces sauvages présentes. Les endroits dangereux pour la circulation continuent à être fauchés régulièrement tout au long de l'année.
Les bords de chemins, les talus et les haies ne sont ni un gazon, ni un potager, ni un jardin à la française. Donc, ne reprochons pas aux agents communaux de ne pas faire leur travail. Au contraire, félicitons-les de participer à la protection de la biodiversité en décalant leurs interventions à la bonne période.
En fauchant un peu plus tardivement, on permet à la nature de s'installer. Fleurs des champs, graminées, petits arbustes, alignements de haies, insectes, oiseaux peuvent dès lors subsister et se reproduire. Et pour le bien-être général, on maintient aussi un paysage de qualité accessible à tous !

Michel Durousseau

Fleurissement du village

La Commission « Embellissement et Fleurissement » veut renforcer l'attractivité du village et simplifier le travail des agents communaux. Nous n'avons malheureusement plus notre regretté René Roth qui, tous les jours, prenait soin de sa plate-bande (devant l'église historique). Il semait, plantait, désherbait, arrosait et rendait ainsi un grand service à notre communauté villageoise, car embellir le village contribue au bien-être de tous. Pascal Ganster a pris la relève de René, mais il ne peut suivre les choses au quotidien. C'est la raison pour laquelle il a proposé de changer le fleurissement en plantant des variétés d'arbustes et de fleurs qui résistent bien à la sécheresse, au vent, au plein-soleil et ne demandent que peu d'entretien. Jérôme Lefèvre, jardinier et horticulteur, s'est associé à la réflexion du groupe de travail et Evelyne Dintzinger, une amoureuse des plantes, a mis plein de vivaces à disposition.

Les arbustes et plantes qui ornaient la plate-bande ont été transplantés en d'autres endroits de la commune. Espérons qu'ils s'acclimateront dans leur nouvel environnement. Cet automne, un appel sera fait pour mobiliser les amateurs de fleurs et récolter des plants supplémentaires. Affaire à suivre...

Des nouvelles de « L'arbre aux livres »

Au cours des derniers mois, l'arbre aux livres a attiré de nombreux coucous et villageois des alentours ! Les personnes se sont prises au jeu d'emprunter des livres à leurs goûts et de les troquer contre d'autres références. Le « nid », l'autre nom de l'arbre aux livres, a parfois quelques pépites à partager au fil des jours. Les branches de l'arbre laissent entrevoir plusieurs genres de lecture : policier, romance, documentaire, aventure, classique (collèges et lycées) et jeunesse (enfants, ados).
Pour que l'arbre aux livres continue à fructifier au rythme des saisons, nous comptons sur vous, amis lecteurs, pour poursuivre en ce sens et faire profiter les jeunes et moins jeunes de la culture qui mérite de se propager.

Aurore Ambrosini-Petit

Informations ComCom

Les balades ludiques de l'Office de Tourisme Intercommunal Hanau - La Petite Pierre

L'Office de Tourisme Intercommunal (OTI) de Hanau - La Petite Pierre dispose d'un bureau d'information touristique à La Petite Pierre et Bouxwiller. L'une de ses missions est de promouvoir et développer l'offre touristique du territoire. Dans une volonté de proposer de nouvelles offres pour les familles, il développe depuis quelques années des « balades ludiques» dans différentes communes.

Et si cette année vous repartiez à la découverte de votre village en famille ? L'Office de Tourisme Intercommunal de Hanau - La Petite Pierre, avec la collaboration de Françoise Weinling et Catherine Graesbeck, vous proposera dès cet été une balade ludique dans Weiterswiller. Trois énigmes à résoudre en famille vous seront proposées dans un petit livret jeux. Pour patienter jusque-là, il est d'ores et déjà possible d'aller enquêter à Neuwiller-lès-Saverne et Struth (livrets disponibles sur le site de l'OTI www.tourisme.hanau-lapetitepierre.alsace).

Si vous êtes curieux, que vous avez envie de mieux connaître les villages autour de vous et surtout le vôtre, ces balades n'attendent que vous !!

Communication de l'Office de Tourisme Intercommunal de Hanau - La Petite Pierre

---

Le Conseil Intercommunal des Enfants - CIE

Le Conseil Intercommunal des Enfants d'Obersoultzbach, Weinbourg et Weiterswiller a été officiellement installé le 24 novembre 2021 à la mairie de Weinbourg. Fort de 9 élus choisis parmi les candidats des trois écoles, le CIE s'est déjà réuni 4 fois en réunion plénière, en alternance dans chaque commune, et 6 fois en commission de travail.

La Commission « Sports & loisirs » siège à Weinbourg, « Solidarité & partage » à Obersoultzbach, et « Nature & Animaux » à Weiterswiller. Chaque Commission, après des discussions souvent animées, a fixé ses actions à destination de la population de nos trois villages. Le travail du CIE est une activité extra-scolaire, c'est l'expression de la préoccupation de nos enfants face à leur avenir, l'interpellation de notre monde d'adultes.

La Commission « Solidarité & partage » a organisé avec succès un premier événement avec « la récolte de jouets » le 26 mars à Obersoultzbach. Les enfants, après avoir trié, nettoyé, rangé en colis l'ensemble, réfléchissent à présent à la répartition de ces dons entre Hôpitaux, Centre d'accueil pour réfugiés, Associations d'entraide.

La Commission « Sports & loisirs » propose une « journée d'initiation au tir à l'arc » le 16 juillet au stade d'Obersoultzbach. Observation, concentration, respect des règles dans la pratique d'un sport. Deux soirées « découverte des étoiles et de l'univers » auront lieu le 12 et 13 Août en partenariat avec le Club d'Astronomie du Pays de Hanau. La première sera une balade découverte de notre environnement nocturne avec débat autour d'un pique-nique, puis une soirée d'observation du ciel commenté par les spécialistes du club d'astronomie.

La Commission « Nature & Animaux » veut réfléchir au comportement de l'homme dans le milieu naturel, prendre conscience que tous nos gestes ont un impact même lointain sur la terre. Cela se fait sous forme de balades découvertes, l'occasion aussi de ramasser les déchets, action qui pour le CIE ne doit pas se limiter au Oschterputz mais entrer dans notre quotidien. Trois thèmes d'étude sont au programme : l'eau, la prairie, la forêt. Le samedi 30 avril, Dominique Beinsteiner, Inspecteur de l'Office Français de la Biodiversité (OFB) a fait découvrir le milieu aquatique et le « Soultzbaechel » à l'étang de pêche d'Obersoultzbach.

Les travaux du CIE sont en prise totale avec nos préoccupations de Conseillers municipaux, d'habitants de nos communes. C'est un regard, un constat simple et sincère de ce que doivent être nos préoccupations, nos réflexions et nos choix pour rendre notre « vivre ensemble » harmonieux et respectueux.

Les prochaines dates à inscrire sur votre calendrier

- Samedi 21 mai à 14h : Balade en forêt avec Mathieu Mouton, Technicien de l'Office National des Forêts.
  Rdv : Église de Sparsbach.
- Samedi 11 juin à 14h : Balade découverte de la prairie avec Michel Durousseau, Ancien Directeur du Conservatoire des sites Alsaciens en retraite.
  Rdv : Cimetière juif de Weiterswiller.
- Samedi 16 juillet à 10h : Journée de Tir à l'Arc avec la Compagnie des Archers du Pays de Hanau
  Rdv : Stade d'Obersoultzbach.
- Vendredi 12 août à 19h : 1ère soirée du CIE « En attendant les étoiles », marche nocturne avec pique-nique.
  Rdv : Stade de Weinbourg.
- Samedi 13 août à 19h : 2ème soirée du CIE « Observation des étoiles » avec le Club d'Astronomie d'Imbsheim.
  Rdv : Ecole de Weiterswiller.

Informations du village

Noorrichte vum dorf

Des nouvelles du Kuckuck's Gaerdel

Le Kuckuck's Gaerdel continue tranquillement de se développer au rythme des saisons et de la disponibilité de ses participants. Nous savons que c'est un projet dans la durée, deux ans, trois ans, peut-être plus. Il s'agit à terme de créer un véritable « jardin-forêt » : des arbres fruitiers, des arbustes nourriciers, une haie végétale pour recouvrir les grillages (pas très esthétiques), des plantations de légumes, d'herbes aromatiques pour servir de couvre-sol et enrichir la terre. Une quinzaine de personnes y participent. Entre septembre et novembre les grillages et les entrées ont été installés. En novembre, douze arbres fruitiers ont été plantés, sous la direction du jardinier Éric Charton. Chaque participant a pu « adopter » un arbre, s'engageant ainsi à en prendre soin. Devant chaque arbre, un andain a été installé afin de favoriser ls croissance en lui apportant des nutriments. Prochaine étape : plantation des andains de légumes dont les semis sont en cours chez les membres du Gaertel.

Maurice Cassano vient d'installer un très beau panneau à l'entrée du Gaertel, un deuxième est prévu de l'autre côté, vers Weinbourg.
Dans quelques semaines, la mise en place d'une haie de benjes est prévue. Il s'agit d'une haie sèche, faite de branchages, permettant de recycler les différents « déchets » des jardins. Elle est aussi recommandée pour la biodiversité, car elle sert d'habitat naturel pour les insectes et la petite faune sauvage.

Les coucous ont du cœur

Isabelle et Jean-Luc Engel, habitants de longue date à Weiterswiller, ont accueilli pendant une dizaine d'années, à l'occasion des vacances scolaires, Arthur et sa sœur Lisa, enfants de Tchernobyl.

Suite aux événements ukrainiens, c'est sans hésiter qu'ils hébergent chez eux depuis deux mois, Lisa, aujourd'hui âgée de 22 ans, sa belle-sœur Vica et sa fille de 18 mois Mila. Vica, n'est autre que la femme d'Arthur, qui est resté au pays pour aider ses parents âgés.

Lisa et Vica sont à la recherche d'emploi localement.
Si vous avez besoin d'aide pour faire votre ménage, repassage, jardinage, promenade ou autre assistance, n'hésitez pas à contacter Isabelle Engel au 03 88 89 24 61
qui transmettra.

N'hésitons pas à les soutenir !

Les coucous font le ménage

Le 19 mars, une quarantaine de personnes ont répondu à l'appel de la Mairie pour le traditionnel nettoyage de printemps.
Une fois n'est pas coutume, contrairement aux années passées, peu de déchets ont été récoltés : quatre sacs poubelles de canette, paquets de cigarettes, journaux, et autres plastiques.

Serait-ce une prise de conscience qu'il faut protéger la planète ? Nous ne pouvons que nous en féliciter. Mais tout n'est pas encore parfait ! Il faut signaler un certain nombre de négligences qui souillent et enlaidissent notre paysage : crottes et sachets de crottes dans les rues du villages, déchets abandonnés sur les bas-côtés, etc.

Lumière sur… Charles Lambert

Unseri eltere, De wi s'dorf han gemacht...

Le sérieux, la rigueur, la discrétion

Ce sont les qualificatifs qui me viennent à l'esprit pour vous raconter le parcours de Charles Lambert.

Depuis plus de 50 ans, il est au cœur de tout ce qui s'est fait à Weiterswiller, aussi bien au Conseil Municipal que dans les associations et à la paroisse catholique. Sa disponibilité, sa compétence et son sens du service sont vite remarqués et appréciés des responsables des différentes associations du village qui le sollicitent pour être « leur trésorier ». Il devient un rouage incontournable, on le trouve parfois un peu « pinailleur » et on se moque gentiment de ce petit travers... mais pour rien au monde on ne confierait les caisses à quelqu'un d'autre ! « Avec Charles, tout est exact à la virgule près et bien géré » « *Mit'em Charles kannsch ruhig sen, alles esch exact* ».

Son violon d'Ingres, sa passion, ce sont les chiffres !!! Additions, soustractions, conversions, fractions, équations n'ont pas de secrets pour lui. Il n'y a qu'une sorte d'opération qu'il ne pratique pas, c'est la division... Et ceci ressemble bien à un exploit !

Entré au Conseil Municipal sous la dernière mandature de George Beck, il poursuit pendant cinq mandats successifs dont trois en tant qu'adjoint de Fernand Hamm. Lorsque la salle polyvalente est achevée en 1996, la commune créera avec les associations alors en activité (à savoir le foot, le basket et la MJC) un groupement sportif et culturel auquel elle confiera l'organisation du « *Messti* ». Les bénéfices servant à payer les frais d'entretien de la salle polyvalente. C'est à Charles que l'on confie le poste de trésorier. Plus tard lorsque l'Association des Amis de l'Eglise Historique sera créée, Philippe Richert, alors Conseiller Général, lui demandera de prendre en charge les finances.

Lourde responsabilité car il s'agit de gérer les moyens que collectera la nouvelle association pour engager les travaux de restauration des peintures murales (subventions publiques, recettes des différents concerts, cotisations des membres, dons…). Il s'acquittera si bien de sa tâche que quelques années plus tard, quand l'Association des Amis de l'Orgue Rohrer est créée, les mêmes responsabilités vont lui incomber.

Entre temps, il prend du service supplémentaire, à la MJC et à la paroisse catholique où il devient le sacristain au décès de Hans Conrad.
Et tout ceci de manière entièrement bénévole. Aujourd'hui, l'âge venant et la santé déclinant, il doit réduire son engagement et les associations constatent combien il est difficile de le remplacer.
Son engagement au service de la commune s'est fait en plus d'une carrière professionnelle extrêmement exigeante et prenante. Après des études de comptabilité au Lycée Technique Professionnel de Haguenau, il entre chez Hocki à Ingwiller où il reste jusqu'à la fermeture de cette usine. Ensuite il est en poste à l'Hôpital de Bitche. Pendant les années de démarrage, il s'occupe de la Caisse Locale du Crédit Mutuel jusqu'au moment où un agent à temps plein est recruté.
Charles Lambert est né dans les dernières années de la seconde guerre mondiale, le 19 juillet 1944. Il a passé les premiers jours de sa vie entre le Isskeller de la brasserie Moritz à Pfaffenhoffen et la maison de ses parents à Uberach, c'était la guerre !!! Il rencontre Cécile Fernbach, se marie et s'établit à Weiterswiller pour y faire tout ce que je viens de vous raconter. Ses deux garçons Marc et Benoit, tout en étant fiers de leur papa, trouvent que « quand même… il n'était pas souvent là ! ».

Catherine Graesbeck-Eichwald

La Parole aux Associations

D'vereine han s'wort

Une page est réservée aux Associations du village dans chaque Blättel.
Nous avons invité l'ASW à se présenter.

Dans notre prochaine édition du mois de novembre, nous consacrerons un article pour vous conter l'histoire du club en donnant la parole à ses fondateurs et dirigeants successifs

Avec son nombre incalculable d'amateurs, de joueurs, de supporters, de financiers, de sponsors, le foot joue incontestablement un rôle fédérateur des populations à travers le monde. Certains diront que c'est là que sont les forces vives d'un village. D'autres diront que le

foot exerce une véritable tyrannie sur les associations et collectivités locales. De grands écrivains humanistes comme l'était Albert Camus le glorifient : il rassemble toutes les couches de la société autour du ballon rond. En tous cas, nul ne peut ignorer son importance dans la vie de la cité.
L'ASW ne fait pas exception à la règle.
Par son dynamisme et son action persévérante, le club amène toujours de nouvelles recrues à la pratique de ce sport d'équipe.
L'association compte actuellement trente cinq joueurs senior ; l'équipe senior joue en district huit ; elle est constituée aux trois quarts de joueurs du village ou ayant vécu au village. C'est une équipe jeune car la moitié des joueurs a moins de vingt ans.
Il y a aussi une équipe de vétérans jumelée avec Dossenheim-sur-Zinsel.
Les futurs Ronaldo sont instamment priés de venir aux entraînements qui ont lieu tous les mardis et jeudis soir à partir de 19h30.
Rappelons encore que les matchs des seniors ont lieu le dimanche matin à 10h et les matchs vétérans le vendredi soir à 20h. Tous les amateurs sont cordialement invités à soutenir les équipes.

Gérer un Club de foot coûte assez cher, même dans un petit village, c'est la raison pour laquelle, les responsables organisent très régulièrement des manifestations qui permettent de faire rentrer un peu d'argent dans les caisses. Il y a les « randos » : *l'automnale* en novembre, *l'hivernale* en février-mars ; un tournoi de pétanque en été, un dîner dansant en octobre. Mais l'événement le plus important qui réunit beaucoup de spectateurs est le WEIT'AIR FESTIVAL. Il a lieu le week-end avant la fête de la musique, soit le 17 et 18 juin 2022 et se déroule sur deux soirées, le vendredi et le samedi. Une programmation très ambitieuse est prévue cette année avec onze groupes différents dont quatre professionnels ! Nul doute que ça va déménager et faire très certainement un peu de bruit ! Les organisateurs s'en excusent par avance auprès des habitants.

L'association est gérée par un Comité de onze membres. Elle est un pilier du Groupement Sportif et Culturel de Weiterswiller.
Contact : Éric FRITSCH, Pdt. de l'ASW. 03 88 71 06 96

Propos recueillis par
Catherine Graesbeck-Eichwald

La Parole aux Pros

Les Coucous sont entreprenants !

Le saviez-vous, Weiterswiller, petite commune du Bas-Rhin compte 516 habitants, environ 280 maisons, et pas moins d'une bonne quarantaine d'entrepreneur(e)s référencé(e)s. En effet, si vous cherchez à acquérir, construire, rénover, aménager votre logement, inutile d'aller bien loin, vous trouverez marchands de biens, architecte, constructeur, couvreur, plombier, menuisier, électricien, chauffagiste dans notre village. Vous avez des problèmes informatiques ? Deux entreprises individuelles sont là pour vous trouver les solutions. Vous organisez une fête ? Deux sociétés de production vidéo pourront faire votre communication, un photographe est prêt à immortaliser vos moment importants, une créatrice de bijoux fantaisie pourra réaliser vos idées les plus folles. Vous n'avez pas assez de place pour loger tout vos invités ? Trois gîtes sont à votre disposition, pourquoi donc chercher ailleurs. Vous avez des soucis de traduction ? Une entreprise fera votre translation vers la langue de Goethe et inversement. Vous aimez vos animaux de compagnie, mais ne savez pas comment faire pour bien les éduquer ? Une éthologue est

également présente pour vous guider. Vous souhaitez acquérir un cheval ou le mettre en pension ? Deux possibilités s'offrent à vous. Vous en avez assez d'acheter des produits qui viennent d'on ne sait où ? Des poulets bio, du miel, une conserverie (qui valorise les fruits de nos vergers et les invendus des maraîchers avoisinants) vous éviterons de faire des kilomètres inutiles, et vous permettront de manger sainement. Sans oublier un négociant en vins et spiritueux, également disponible dans notre super village. Si vous manquez de convivialité, n'hésitez pas à venir boire un verre dans le dernier bar du village, encore en activité le week-end. En cette période de réchauffement climatique, de hausse des carburants, soutenons nos entreprises locales.

Dans une prochaine édition du Kuckuck's Blättel, nous approfondirons le dossier entrepreneurial Weiterswillerois, en réalisant des petits reportages sur ces entreprises.

Dominique Morque

Un peu d'Histoire : le théâtre à Weiterswiller

Unseri Gschicht, S'Theater in Witterschwiller

Le théâtre alsacien

L'un des particularismes culturels de l'Alsace c'est la place qu'occupe le théâtre dans la vie sociale. Expression du rire, de la dérision, de l'art de se moquer de soi-même. Un dicton singeant les « Béatitudes » dit fort opportunément : « Bienheureux ceux qui savent rire d'eux-mêmes car ils n'ont pas fini de rire ! » Les alsaciens ont su à travers les âges se l'appliquer. Sébastien Brandt avec son « *Narrenschiff* » « la Nef des Fous » a donné le coup d'envoi au XVème siècle et depuis la tradition perdure, en passant par « le Barabli » de Germain Muller, la Choucrouterie de Roger Siefer, le très populaire « *Lach der e scholle* », la revue des scouts et bien sûr l'institution qu'est le Théâtre Alsacien de Strasbourg. Mais la vraie originalité tient au fait que pratiquement dans chaque village, une troupe de théâtre alsacien continue de rassembler un public dont le nombre fort curieusement reste très stable alors que la pratique de la langue s'amenuise inexorablement.

Le théâtre alsacien à Weiterswiller, deux salles de spectacle : « *bi S'Bitche* », « *bi S'Bloche* »

A Weiterswiller, dans la 2ème moitié du XXème siècle, chaque hiver, les associations présentaient une pièce de l'abondant répertoire de textes de théâtre en alsacien. *E luschtiges steckel oder e drama*. Nous avions même deux salles de théâtre ! L'une chez « Bitch » et l'autre chez « Bloch ». Les salles de spectacle faisaient à cette époque partie du bistrot du village, c'était le prolongement de l'activité commerciale du restaurateur. Il y avait « *e rechtigi bühn mit'em e grosse décor gewöhnlich e dorf im hintergrund und uff jedere sitt 2 oder manchmol 3 engtrett mit baïm bemohlt* » une vraie scène avec, en toile de fond, un paysage -généralement un village- et de chaque côté deux ou même trois entrées peintes pour évoquer des arbres. La salle « Bloch » a servi jusque dans les années 1960 lorsque la MJC s'est lancée dans « le théâtre ».

Les débuts de l'activité « Théâtre » à la MJC de 1964 à 1973

Les premiers spectacles de la MJC ont eu lieu dans la salle « Bloch ». Ils ont été montés par Line Graesbeck à l'occasion de la fête des personnes âgées : de petites danses par les enfants de l'école, un conte de Noël, du chant, de la poésie.

Noël des personnes âgées

Noël des personnes âgées

Puis, deux hivers de suite, des « revues satiriques », des sketches parodiant l'actualité du village. Ce n'était évidemment pas toujours du goût de tout le monde, car on aime rire... mais pas toujours de soi-même ! N'empêche que tout le village était présent et même Germain Muller s'était déplacé. Il a trouvé le travail de l'équipe de la MJC très prometteur et a fortement encouragé à le poursuivre.

C'est ainsi que, du cabaret, on est passé, ou plutôt on a inventé, adapté un genre nouveau, le spectacle historique.

En 1964, le Pasteur Hermann Gerst faisant suite à une série de conférences qu'il avait données à la MJC durant l'hiver, a écrit une pièce racontant l'histoire du village.

Cela a été le début de l'aventure du « théâtre de la MJC de Weiterswiller », cela s'intitulait alors : Son et Lumières… et ce 1er spectacle commençait ainsi :

« *Alti Zitte solle dene nowe uffstehn vor eyere Aue...S'Schloss isch längst verstoert. Sini Stein sin in d'Hieser un d'Schyre yngeböjt, un d'Fleckensteiner sin ussg'storwe. D'Kerich awer steht noch, jetzt chon bal doïsig Johr. Was uff Herrschaft un Gewalt uffgeboïjt esch, het sini Zytt un vergeht. Was Fridde bringt, Hilf em Läwe un Hoffnung im Dodt, dis kann nit stärwe...* »

Toute la troupe du 1er spectacle, il ne manque que « Gamin » le cheval de Wahner Fritzel.

Entre temps, la MJC s'était mobilisée sur un tout autre genre de spectacle, la reconstitution d'une noce paysanne à Bouxwiller (le précurseur du mariage de l'Ami Fritz de Marlenheim), beaux costumes authentiques glanés dans tous les villages alentours, cortège impressionnant, calèches et fanfare.

A partir de 1965, l'été weiterswillerois était enrichi du spectacle de plein-air de la MJC. En 1966 ce sont les légendes qui ont inspiré les co-auteurs, le Pasteur Gerst et Line Graesbeck avec une légende très répandue en Alsace celle de la Dame Blanche – on a pris quelques libertés avec l'Histoire avec un grand H. Mais la morale est sauve et le message est clair : jeunes filles ne vous laissez pas tenter par le diable ! Ce spectacle féerique et éminemment romantique a d'abord été joué à Weiterswiller sur la place du Basket où un rocher somptueux offrait un décor naturel de toute beauté.

Place du terrain de basket

Il a ensuite été joué au Grand Geroldseck à Saverne où les spectateurs devaient consentir une montée de 20 minutes et parfois affronter les brumes du soir pour arriver à l'espace scénique. Mais la magie a opéré.

Grand Geroldseck à Saverne

C'est finalement au Château de Lichtenberg que la Dame Blanche de Weiterswiller a fait sa dernière apparition à l'occasion du Festival de Théâtre durant l'été 1973.

Château de Lichtenberg

Le spectacle commençait ainsi :
« D'Alte han oft verzählt vun de Wysse Frau, wo in besondere Nächt üssem Burighoft kummt un langsam d'Hintergass geje de Dorfbrunne nunter geht un dort verschwind ».

Entre temps, il y eut deux autres spectacles d'été explorant chaque fois un nouveau genre : Un culte païen au Pfannefelsen et un spectacle dansé - la légende de Mélusine. Durant l'hiver, l'équipe s'est essayé aux techniques du cirque avec les clowneries de Freddy et de Bernard « *de Musel* ».

Freddy et Bernard

Pour finir cette période très foisonnante et riche d'aventures diverses, Line Graesbeck qui assurait l'animation, la mise en scène et aussi l'écriture des textes après le départ du Pasteur Gerst, a opté pour un genre « grave », un procès de sorcière. Un texte magnifique évoquant toutes les médisances, la méchanceté et la bêtise dont, parfois, les gens sont capables lorsqu'ils se laissent entraîner dans des théories complotistes, et perdent tout bon sens et confiance en les autres... Un thème universel et malheureusement éternel. *« De Letscht Hexeprozess »* a été joué à Weiterswiller dans le jardin de l'église. Il est ensuite « parti en tournée » et les tréteaux ont été posés à Saverne, Bouxwiller, Niederbronn, La Petite Pierre, Marmoutier où les spectateurs sont venus nombreux pour applaudir l'exploit. Car l'exploit était aussi bien artistique que technique. La troupe ayant désormais acquis une grande notoriété a été invitée au grand Festival de Théâtre Amateur de Ketsch am Rhein en Allemagne. Une représentation très belle et émouvante qui s'achève par une « standing ovation » d'un public transporté et un 1er prix !

SPECTACLES ARTS SPECTACLES

4 juillet

UN SPECTACLE DE PLEIN AIR A LA MJC DE WEITERSWILLER

„De letscht' Hexeprozess"

Depuis maintenant huit ans, la Maison des jeunes et de la culture de Weiterswiller propose au public du nord de notre région un spectacle de plein air attrayant à bien des titres. Son premier mérite est sans doute de sensibiliser toute la population jeune d'un petit village à l'expression dramatique, et ceci durant toute l'année. L'hiver est en effet consacré à la recherche du thème, à l'élaboration commune du texte, le printemps à la réalisation technique, à la confection des costumes, et l'été... à la présentation ambulante, avec tout le travail de régie que la formule implique.

Pour choisir l'argument, les réalisateurs puisent dans l'histoire et la légende locales, fort riches, mais ne dédaignent pas se référer parfois à l'actualité. Après «La dame blanche» qui est venu hanter, l'été dernier, les ruines du Géroldseck, c'est ce dernier procès des sorcières qui se déroulera, dès samedi, sur les places publiques ou devant les églises, entre Saverne et Niederbronn, de la même façon qu'il avait lieu, en 1684, dans nos villes et nos villages alsaciens. Si les procès ont heureusement vécu, les sorcières, sous des formes plus modernes, sévissent encore : c'est du moins sur cette conclusion que s'achève le montage dont la population de Weiterswiller aura, comme il se doit, la primeur.

Les jeunes de la MJC ont choisi le dialecte, le considérant comme le moyen d'expression le plus usuel et le plus efficace, tant sur le plan de l'acteur que sur celui du spectateur. Leur but est en effet davantage de s'adresser directement aux agents du payne qui de faire du théâtre ein abstractos. L'entreprise est de taille ! Elle nécessite 30 participants, dont 4 techniciens du son et de la lumière.

Après Weiterswiller (4 et 5 juillet), c'est à Bouxwiller (10, 11 et 12 juillet), Neuwiller-les-Saverne (14 juillet), Ingwiller (17 et 18 juillet), Saint-Jean-les-Saverne (19 juillet), Saverne (24, 25, 26, 29 et 30 juillet) et Niederbronn-les-Bains (1er et 2 août) qui vivront les péripéties «De letscht' Hexe-Prozess».

Puis la vie a fait que les activités de la MJC se sont orientées autrement et il y eut une période sans théâtre. Mais, comme le phénix, il allait renaître de ses cendres et entamer une nouvelle carrière qui se poursuit encore aujourd'hui...

L'épopée des « Nuits d'été » racontée par Robert Bieber, Président de la MJC de 1996 à 2015 et par Françoise Weinling, qui lui a succédé.

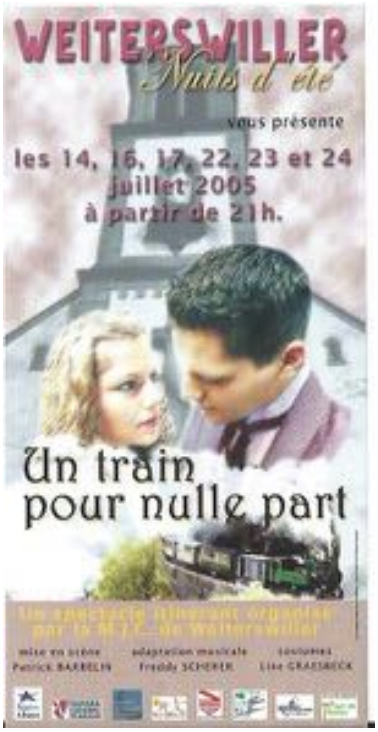
L'atelier « Théâtre » sera repris en 1988, sous l'égide de la Communauté de Communes de La Petite Pierre et de la Fédération Départementale des MJC avec Théo Leclerc puis Patrick Barbelin comme metteur en scène. Nouvelle étape de 2000 à 2003 où les activités sont reprises dans le cadre de l'Intercommunalité du Pays de Hanau par l'AIPH (Association Intercommunale du Pays de Hanau), pour finalement être à nouveau directement gérées par la MJC de Weiterswiller. Christophe Magnus a été l'une des chevilles ouvrières du projet en même temps que l'excellent comédien que le public a remarqué.
Les choses évoluent : d'exclusivement villageois pour ses premières années, le recrutement des comédiens et participants divers est désormais intercommunal. Un nouvel objectif est clairement affiché : plus d'inter-associatif ; plus d'intergénérationnel ; plus grande ouverture sur le territoire.
Encouragée par l'Education Nationale, une collaboration avec les écoles se met en place, elle nécessite l'intervention de professionnels du spectacle : des musiciens comme François Brumbt puis Jean-Pierre Albrecht, des danseurs et un metteur en scène, c'est à ce moment-là que Patrick Barbelin pose ses valises à Weiterswiller.
A partir de 2003, le spectacle entre dans un mode de fonctionnement qui sera reconduit édition après édition.

D'abord, il est décidé qu'il sera bisannuel (tous les deux ans), bilingue (Français-Alsacien), itinérant (découverte de tous les coins pittoresques du village), participatif et convivial : le spectacle s'achève toujours par un « banquet » qui réunit public, techniciens et acteurs dans un moment festif fort apprécié.
Mais l'aspect éducatif reste au cœur du projet. A chaque édition un travail approfondi, s'échelonnant sur une année, est mené. La première réunion est consacrée à trouver « l'argument » du spectacle, on puise dans l'histoire locale. C'est presque à chaque fois, Antoine Ziegelmeyer qui souffle la bonne idée. Ensuite on s'initie ou se perfectionne à la pratique théâtrale : la diction, le déplacement dans un espace scénique, l'improvisation, etc. Au fil de ces séances qu'il dirige, Patrick Barbelin, l'auteur et metteur en scène, en fonction des comédiens dont il dispose, créé les personnages et fige peu à peu les saynètes et la trame de son spectacle (les situations, les lieux, les cheminements) puis les moyens techniques (éclairage, son, confort et sécurité du public).
De son côté, la chorale choisit les pièces du répertoire qui entre en résonance avec le thème. L'amicale des Sapeurs-Pompiers et la commune prévoient les moyens techniques pour assurer le bon déroulement de l'événement : circulation, autorisations administratives et autres.

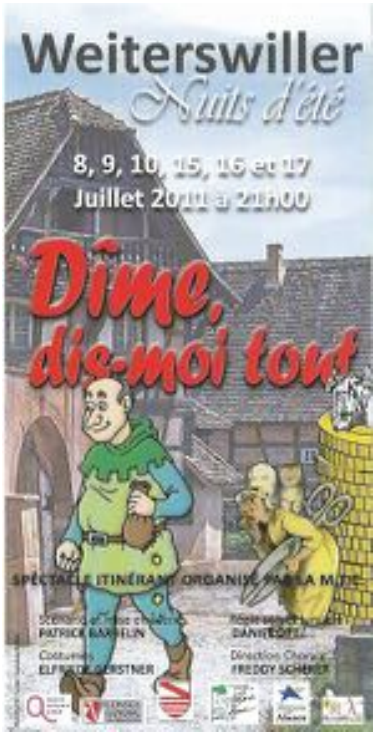
C'est une belle aventure humaine et un authentique moment de partage. Une belle réussite aussi du point de vue de la notoriété et des finances : selon les années et la météo, il y a entre 800 et 1000 spectateurs par édition ; avec peu de moyens on arrive à monter le spectacle, et parfois il reste encore un petit quelque chose pour continuer les activités à la MJC.

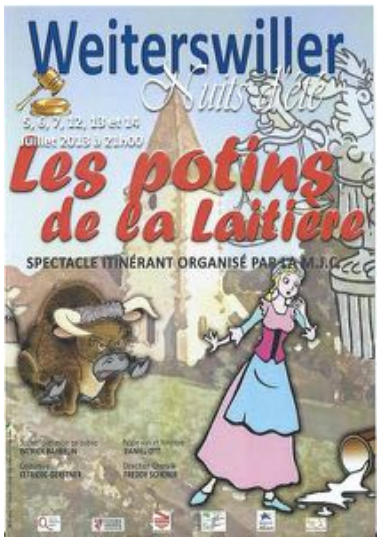
Pour rappel, les titres des dernières éditions

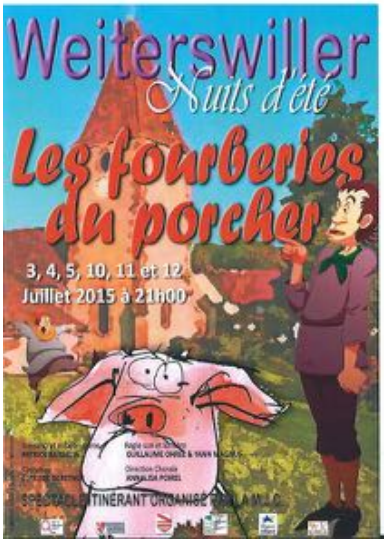
2003 : Le Mystère des auberges.
2005 : Un train pour nulle part.
2007 : Le Mystère de l'aiguille.
2009 : Panique chez les coucous.
2011 : Dîme, dis-moi tout.
2013 : Les potins de la laitière.
2015 : Les fourberies du porcher.
2017 : Tout feu, tout flamme.
2019 : Les cloches de la discorde.
2022 : Malédiction, épidémie, et fantaisies...


WEITERSWILLER
Nuits d'été
vous présente
les 14, 16, 17, 22, 23 et 24
juillet 2005
à partir de 21h.
Un train
pour nulle part

Weiterswiller
Nuits d'été
11, 12, 14, 17, 18 et 19
Juillet 2009 à 21h00
Panique
chez
les Coucous
SPECTACLE ITINÉRANT ORGANISÉ PAR LA M.J.C.


Weiterswiller
Nuits d'été
8, 9, 10, 15, 16 et 17
Juillet 2011 à 21h00
Dîme,
dis-moi tout


Weiterswiller
Nuits d'été
Les potins
de la Laitière
SPECTACLE ITINÉRANT ORGANISÉ PAR LA M.J.C.


Weiterswiller
Nuits d'été
Les fourberies
du porcher
3, 4, 5, 10, 11 et 12
Juillet 2015 à 21h00

Weiterswiller
Nuits d'été
Tout feu
Tout flamme
7, 8, 9, 14, 15 et 16
Juillet 2017 à 21h00
SPECTACLE ITINÉRANT
ORGANISÉ PAR LA M.J.C.

Weiterswiller
Nuits d'été
Les cloches
de la
discorde
12, 13, 14, 19, 20 et 21
Juillet 2019 à 21h00
SPECTACLE ITINÉRANT
ORGANISÉ PAR LA M.J.C.

PORTRAITS

Elfriede, la costumière

Elfriede est une créatrice dans l'âme ! Elle a un sens artistique inné, qualité rare.
Depuis de nombreuses années Elfriede fait profiter Weiterswiller de son talent de décoratrice. A Noël, au Messti, lors de toutes les manifestations d'importance, ses compositions et arrangements sont très appréciés car ils donnent de la tenue, du « chic » et embellissent les espaces. En 2011 Elfriede succède à Line Graesbeck qui a été son « maître » dans l'art du costume pendant de nombreuses éditions des « Nuits d'été ». C'est avec une certaine appréhension qu'elle accepte cette responsabilité car, dans une petite troupe avec des moyens plus que limités, il faut savoir être créative. Il n'y a pas de costumes à proprement parler sauf peut-être les robes et blouses paysannes, le « Christkindel », le « St Nicolas ». Pour le reste, il y a des chemises, des bonnets, des souliers, des sabots, des bottes, des chapeaux, des cottes de maille, de vieux pantalons, des pièces d'étoffe. Le grand art consiste à assembler des éléments pour créer un costume qui ressemble à quelque chose ! Ce n'est pas donné à tout le monde ! Mais Elfriede s'en sort avec maestria ! Cette année encore elle va mettre son talent à la disposition de la MJC. Pour l'accompagner dans cette mission exigeante elle sera entourée d'Octavie et de Claire Botin deux « assistantes » compétentes et efficaces pour assurer le spectacle de l'été prochain.

***De Fridel un de Gab*, des régisseurs de génie**

Hommage à Fridolin Lossel, *de Fridel* et à Gaby Velten, *de Gab,* les techniciens des premiers spectacles de la MJC. Un spectacle de plein air ne peut fonctionner s'il n'y a pas « la technique » et là encore il faut trouver les solutions avec les moyens du bord. Pour les 1ères représentations, Line Graesbeck avait trouvé un technicien régisseur de génie, Fridolin Lossel, *de Fridel.* Il savait tout faire : sonoriser un grand espace, illuminer une scène naturelle de plein air, créer des effets spéciaux et, surtout, il savait bricoler le matériel afin que ça fonctionne ! Son morceau de bravoure, « *sin meischtersteck* », aura été d'amener l'électricité depuis le Château du Haut-Barr jusqu'au Château du Grand Geroldseck au moyen d'un câble emprunté à Electricité de Strasbourg en même temps que les projecteurs et la table de mixage. Car, à l'époque l'Agence Culturelle d'Alsace, auprès de laquelle on se procure le matériel aujourd'hui, n'existait pas ! Gaby Velten, *de Gab*, a succédé à *Fridel* avec autant de savoir-faire et d'enthousiasme. Son morceau de bravoure « *sin meischtersteck »* aura été de transformer la Ford Capri familiale en traîneau de la reine des neiges pour le cortège de Noël des commerçants de Bouxwiller. Car, il y a eu aussi ce type d'événement parmi les activités de la MJC !

Patrick Barbelin, auteur et metteur en scène

Formé au sein de la Compagnie de Théâtre « RE-CRée-Action » et de la « Comédie de Lorraine », Patrick a d'abord été comédien. Il s'oriente vers la mise en scène en 1987 au Festival International de Théâtre d'Algérie et comme intervenant à l'Université d'Oran. Il arrive en Alsace en 1989 et aux côtés de Théo Leclerc alors Directeur de la Fédération des MJC. Il découvre une autre façon de faire du théâtre hors des circuits professionnels, dans une démarche humaniste et positive.

Le théâtre devient un outil pour faire découvrir l'histoire locale, se familiariser avec les techniques d'expression, si utiles dans la vie, parler en public, s'exprimer clairement, se fondre dans une équipe.

En 1993, Patrick crée sa propre compagnie et les interventions en « Art Dramatique » se succèdent et se multiplient : le Haut-Koenigsbourg, le Festival Mondial de Charleville-Mézières, le Festival Off d'Avignon, les balades contées de Noël pour Obernai, Gertwiller, Bouxwiller, le travail à la Heidenkirch... Mais un peu de son cœur est accroché à Weiterswiller : *« les spectacles à Weiterswiller, c'est une étrange et délicieuse alchimie, ils ont pour moi une saveur particulière ».* Quand il s'est installé au village, il a d'emblée proposé ses services : *« plutôt que de vous aider à faire le service lors des manifestations diverses, je me mets à votre disposition pour animer l'atelier de théâtre »*.

Les responsables de la MJC ont eu l'intelligence de le prendre au mot et c'est ainsi qu'il a pu faire profiter le village de son talent.

Patrick sait détecter en chaque apprenti-comédien la petite étincelle qui fait qu'il saura « parler vrai » et transmettre l'émotion au spectateur. Il est passé maître dans le « spectacle de rue » qui est une technique artistique assez récente dans l'Art Dramatique. Les mouvements de foule qu'il sait parfaitement régler, comme un ballet, sont certainement la meilleure expression de son talent. Il sait aussi être grave et traiter des sujets difficiles en évitant, autant que faire se peut, de verser dans la gaudriole, la farce facile ou un peu bête, ce qui est parfois le cas dans le théâtre alsacien.

Témoignage de Jean-Claude Steimmetz, comédien dans le *Hexe Prozess*

« Je me souviens quand nous sommes allés au festival à Ketsch. Attention, c'était un festival international ! Avant nous, il y avait douze groupes : des suisses, des autrichiens, des italiens, et nous étions les derniers à passer. L'attente était longue et nous étions très stressés ! Depuis les loges, où nous attendions notre tour, on voyait toute la salle ! Elle était pleine à craquer, plus de 2000 personnes !!! Et ça a été notre tour ! J'étais mort de trac car j'étais le premier à entrer en scène. Ce soir-là nous avons joué comme jamais. Le Président du jury a dit : « *fabelhaft* ! »

Le texte était vraiment très bon ! Il a plu à beaucoup de gens, il y en a même un qui a carrément recopié des scènes entières et traduit en français pour son « Bärwel, la sorcière du Bastberg ». Partout on avait du monde... Mais à Niederbronn il n'y avait que deux spectateurs… Eh bien, on a joué quand même. »

Nuits d'été 2022, quelle surprise la MJC nous réserve-t-elle ?

Les répétitions ont commencé début janvier. Elles ont lieu tous les lundi soir à partir de 18h à la salle de gymnastique.
C'est à nouveau Antoine Ziegelmeyer qui a trouvé le fait-divers dans l'histoire locale* qui va servir de fil conducteur et Patrick Barbelin nous introduit dans l'énigme.
« 1511. Une rumeur nait, enfle, gronde et se répand à travers toute l'Europe... En Alsace, à Weiterswiller plus précisément, un événement incroyable vient d'arriver ! Est-ce une malédiction ? Serait-ce une pandémie naissante ? Les plus grands esprits de l'époque se perdent en conjectures... Comment cette monstruosité a-t-elle donc pu se produire ? Le grand Sébastien Brandt lui-même, auteur de la « Nef des fous », se fend d'un écrit incendiaire... Voilà ce que nous content les historiens austères... Quant à nous, nous traiterons le sujet avec beaucoup plus de légèreté, voire même avec un soupçon d'espièglerie et beaucoup d'humour et de facéties. Alors, si vous voulez tout connaître de ce mystère, suivez-nous dans ce spectacle itinérant au creux des ruelles de Weiterswiller ».

* Article de Daniel Peter de la Société d'Histoire et d'Archéologie de Saverne publié dans les DNA le 22 juillet 2020.

Nous envisageons de consacrer les pages « Un peu d'histoire » du Kuckuck's Blaettel 45 – parution en novembre 2022 - à l'histoire des commerces dans le village. Nous recherchons des personnes qui pourraient témoigner.
N'hésitez pas à joindre la mairie : 03 88 89 47 50
mairieweiterswiller@wanadoo.fr ou blaettelweiterswiller@orange.fr

---

Dossier de saison

D 'zitt esch do... redde mer devon

Histoires d'eau : d'où vient l'eau de nos maisons ?

La ressource en eau de Weiterswiller est gérée par le SDEA (Syndicat des Eaux et de l'Assainissement Alsace-Moselle), mais savez-vous quand vous ouvrez votre robinet d'où vient cette eau ?
Weiterswiller est alimenté en eau par le forage de Bollenberg (ressource en eau déclarée d'utilité publique le 15 décembre 2004 et qui dispose de périmètres de protection).
Ce forage, réalisé en 1995, a atteint une profondeur de 132 mètres dans le Grès Vosgien et la nappe d'eau a été rencontrée à 17m de profondeur, soit à une altitude de 213 mètres.

En fait, l'eau du forage de Bollenberg, dans son voyage vers le réservoir (rue du Château d'eau) passe dans une station de traitement à travers un média filtrant et des rayons Ultra-Violet dont les effets respectifs sont de neutraliser le pH et la « dureté »[1] de l'eau , et de la désinfecter bactériologiquement.
Cette eau provient donc de l'aquifère[2] du Grès Vosgien, et plus précisément des barres massives de grès rose du Buntsandstein moyen (qui est daté de 251 à 247 millions d'années soit du Trias inférieur). Cette eau est, de par son origine lithologique donc très peu calcaire, un peu acide (pH<7) et « dure » (11°4 F), d'où la nécessité de son traitement.
Les contrôles de qualité de cette eau sont réalisés par le SDEA au forage, en sortie de la station de traitement, au réservoir et sur le réseau de distribution. Le SDEA assure également un nettoyage des filtres de la station de traitement toutes les sept semaines et un nettoyage annuel complet du réservoir.

Mais au cas où le remplissage du réservoir par l'eau du forage de Bollenberg serait insuffisant, une seconde ressource est utilisée en alternance et vient des forages de Moulin en Champagne qui, comme leur nom ne l'indique pas, sont situés près de Marmoutier. Le passage d'une source à l'autre (Bollenberg/Marmoutier) se fait grâce à une vanne motorisée qui fonctionne quand le niveau d'eau dans le réservoir est bas, et aussi de façon automatique pour empêcher la stagnation de l'eau dans les tuyaux. En conséquence, l'eau que nous consommons à Weiterswiller est toujours un mélange des eaux de ces deux sources dont la surveillance régulière nous garantit qu'elle est conforme aux limites de qualité bactériologiques et physico-chimiques en vigueur.
Et n'oublions jamais que l'eau est un bien précieux qu'il ne faut pas gaspiller!

Philippe Werner

[1] Dureté : La dureté est l'expression de la teneur en calcium et en magnésium de l'eau. Elle se mesure en degré français (1°F=4 mg/l de calcium ou 0,56°allemand ou 0,7°anglais). Elle se manifeste, quand une eau est dure, par une difficulté à former de la mousse avec du savon et a pour conséquence l'entartrage des canalisations et des appareils de chauffage.

[2] Aquifère : Se dit d'une formation géologique, c'est-à-dire d'une couche du sous-sol, contenant de façon temporaire ou permanente de l'eau. L'aquifère est constitué de roches perméables (formations poreuses, perméables et/ou fissurées) permettant l'écoulement d'une nappe souterraine et capable de restituer de l'eau naturellement et/ou par exploitation (de l'eau).

Pour plus de détails, le site du SDEA : www.sdea.fr
Résultats d'analyses mensuelles en ligne sur le site gouvernemental :
https://orobnat.sante.gouv.fr/orobnat/afficherPage.do?methode=menu&usd=AEP&idRegion=44
Puits de Bollenberg :
https://ades.eaufrance.fr/Fiche/PtEau?Code=01977X0039/F
Aquifère du Grès Vosgien :
https://reseau.eaufrance.fr/geotraitements/bdlisa/files/entite/143AK05.pdf

Sirop de pissenlit

Le pissenlit, souvent considéré comme une mauvaise herbe sur les pelouses, représente pourtant une plante médicinale de grande valeur ! Cette plante fleurit en avril, mai sur toutes les lisières, les prairies et là où pousse l'herbe. Elle évite cependant les endroits trop humides.
Plus souvent consommé en salade au printemps, accompagné de pommes de terre, de quelques lardons et d'œufs mollets, le pissenlit est également délicieux en sirop !
Tous les ans, au printemps, vous pouvez préparer du sirop à base de fleur de pissenlit dont vous trouverez la recette ci-dessous. Ce sirop, excellent au goût, pourra aisément vous servir au moment de la confection de vos pains d'épices à Noël.

.

Ingrédients

2 fois le contenu de vos 2 mains réunies de fleurs de pissenlit fraichement coupées ;
1 litre d'eau froide ;
1 kg de sucre roux ;
1 demi-citron (non traité) coupé en rondelles.

Recette

Placer les fleurs dans le litre d'eau froide et mettez le tout à chauffer lentement jusqu'à ébullition.
Laissez venir les gros bouillons, retirer du feu et laissez reposer le tout pendant une nuit.
Le lendemain, filtrer le tout avec une passoire pour récupérer tout le jus : laissez égoutter et bien presser les fleurs avec vos mains. Mélanger ce jus avec le sucre roux et les rondelles de citron. N'ajoutez pas trop de citron, sinon cela donnera un goût amer !
Placez le tout à petit feu (pour conserver un maximum de vitamines), sans couvrir : le liquide va alors pouvoir s'évaporer sans bouillir.

Laissez refroidir la masse une à deux fois, afin d'obtenir un beau sirop. Il ne doit pas être trop épais, afin d'éviter qu'il ne cristallise au cours d'un long stockage. Il ne doit pas être trop liquide non plus, au risque de le voir fermenter au bout d'un certain temps.
Il doit devenir un vrai sirop épais qui, étalé sur une tartine de pain, a un goût délicieux proche de celui du miel !

Avant de tondre, pensez à cueillir du pissenlit !

Et surtout, si vous souhaitez partager certaines de vos recettes préférées ici, faites-nous signe !

Camille Puel

Jardins, jardinage et jardiniers
Gaarte, gärtle, gärtner

Il y a des années, alors que ce n'était pas vraiment dans l'air du temps, Martine Lorber, institutrice au village, avait inscrit l'apprentissage des rudiments du jardinage à son programme d'enseignement. Le petit jardin ainsi créé dans la cour de l'école continue d'être un outil pédagogique.
Depuis quelques mois, une autre idée du même genre a émergé et un « jardin partagé » mobilise les énergies d'une quinzaine de passionnés.
Dans le village, nombreux sont ceux qui cultivent un petit lopin de terre et ont le plaisir de savourer leurs légumes et fruits. Parmi toutes ces personnes il y a des vrais professionnels du jardinage. Nous souhaitons vous donner quelques éléments d'information sur les techniques mises en œuvre par les uns et les autres. Le sujet est trop vaste pour prétendre le traiter de manière exhaustive mais, cela montre au moins que nous ne manquons pas de gens avides d'apprendre… Certaines pratiques bousculent un peu nos mentalités, nous qui voulons toujours que ce soit « *suffer un au proper* », en bons alsaciens que nous sommes.

Itinéraire d'un jardinier, Fernand Bieber, et conseils pour démarrer un jardin
Im Bieber Fernand siner root fuer mit'em gaarte anfange!

Im Fernand sinn sprechle :
De winter geht langsam zu end, D'Natür verwacht, D'Meisele pfiffe schon : D'Zitt esch do ! Jetzt numme noch guetes wetter, S'gaartegscher rüs, un e feschti hand von sim meischter ! No kann's loos gehn.
Que ce soit en « conventionnel », en « bio », en « permaculture », il n'y a pas de secret, les quatre « fondamentaux » du jardinage sont persévérance, patience, connaissance et observation de la nature. Le jardinage est une science de la nature.
Pour faire ses prévisions de culture, Fernand s'appuie chaque année sur deux outils indispensables aux bons jardiniers : le calendrier lunaire et le tableau publié par « Elsass Météo » qui indique le temps qu'il devrait faire chaque mois de l'année à venir, ce qu'on appelle les « Loostag »[1].
« Donc pas de précipitation pour ensemencer les plates-bandes, Awer nooch de Issheilige[2], esch zitt, do muess mer em garte ernscht dran gehn » saat uns de Fernand.
Selon la tradition nous dit-il, c'est après les Saints de glace[2] que l'on doit intensifier son action dans le jardin. Voilà pour la patience !
Et pour ce qui est de la méthode, voilà son conseil : « *Dès les premiers beaux jours, il y a toujours du travail de nettoyage dans le jardin, les coins de compostage à préparer, vérifier dans quel état sont les outils…*

Mi-mars on peut commencer des semis en pots ou godets à l'intérieur : tomates, céleri, persil, fleurs.

Et même déjà en février, si on a une plate-bande prête, on peut piquer des oignons blancs « Maizewele ». Et quand enfin la terre s'est un peu réchauffée, on sème : petits pois ronds (ils ne gèlent pas), radis rouges, salades et carottes... Autre conseil : « *Si vous repiquez des oignons ou des échalotes, mettez les près des carottes car l'odeur de l'oignon fait fuir les papillons et vous n'aurez pas d'asticots dans les carottes.*
Si vous voulez commencer un jardin, vérifiez votre terre. Si le sol est argileux, il faut y ajouter un peu de tourbe ou de sable, s'il est trop sableux comme c'est souvent le cas chez nous, il faut ajouter du fumier ou du compost. Un bon moyen de préparer une « bonne terre de jardin » est de cultiver des pommes de terre la première année. Il faudra les biner, les buter, le feuillage abondant qui s'étale facilitera le maintien de l'humidité, les tubercules « travaillent » la terre.
Ainsi on fait d'une pierre deux coups, on obtient une bonne terre et on fait une bonne récolte. »
Impossible de résumer en ces quelques lignes toute une expérience de jardinier, mais si vous avez des questions n'hésitez pas à le consulter. Arlette et Fernand habitent la rue des jardins et partagent volontiers leur savoir.

[1] Les « LOOSTAG» correspondent à douze jours entre Noël et l'Epiphanie. Durant cette période la tradition veut que l'on procède à des rites divinatoires. Le plus usité d'entre eux est « l'oracle des cupules d'oignons ». Il se pratique à Noël ou au jour de l'An. On coupe un oignon en deux de façon à obtenir douze cupules. A chacune des cupules on attribue le nom d'un mois de l'année, on les pose ensuite sur le rebord intérieur d'une fenêtre et on observe ce qui se passe. Si la cupule de janvier est sèche, c'est que le mois sera froid et sec, si la suivante « a tiré de l'eau », le mois correspondant sera pluvieux... et ainsi de suite.

[2] *D'Issheilige : Servaz, Pancrace un Boniface un d'Kalt Sophie ;* les Saints de glace, mise à part Sophie qu'on fête toujours le 25 mai ne figurent plus au calendrier, ils ont été remplacés par Estelle, le 11, Achille le 12 et Rolande le 13 mai. Ils apporteraient avec eux le froid, la gelée et les ultimes sursauts de l'hiver.

Fernand nous raconte son parcours

« *En 1961, j'ai 14 ans. Le Samedi 15 juillet : dernier jour d'école. Le lundi 17 juillet à 6h30, je prends mon vélo et en route pour Ingwiller où je commence mon apprentissage chez Fritschmann... 64 heures par semaine ! J'obtiens mon Brevet Professionnel. Après trois ans dans l'entreprise, je suis recruté par le Neuenberg en qualité de Responsable horticole et espace vert : 6 ha avec deux grandes serres à gérer ! Et une nouvelle fonction : l'encadrement de quatre pensionnaires de l'hôpital . Ils m'assistent dans toutes les tâches quotidiennes : entretien des espaces verts et des 2 ares de fleurs à couper, 800 géraniums à mettre en jardinières, etc. J'ai prolongé mon activité à la maison : production et vente de « setzli ». En novembre et décembre, je tressais des couronnes de l'Avent ! J'en ai tressé de grandes quantités ! Et je réalisais aussi des petits sapins très appréciés par les personnes habitant de petits appartements et qu'on ne trouve que dans les bonnes boutiques florales.* »

Propos recueillis par
Catherine Graesbeck-Eichwald

Le Kuckuck's Gaertel

Depuis quelques mois, « un jardin partagé » est en train de voir le jour à l'entrée du village, côté Weinbourg. Ceux qui se sont engagés dans cette expérimentation savent que c'est un engagement à long terme. C'est un projet lent, patient, suivant le rythme de la nature et des saisons. Sa philosophie est celle de la « permaculture », une modalité douce de culture de la terre et de recyclage des éléments naturels. Voici quelques procédés que nous commençons à mettre en pratique. Le jardin est partagé car l'idée est de partager les connaissances, les expériences, les savoir-faire ; ça pourrait aussi s'appeler « Jardin-école » car il s'agit bien d'acquérir des connaissances grâce au conseil, à l'observation et à l'expérimentation.

Des Oyas ? Qu'est-ce que c'est ?

Avec le changement climatique, s'intéresser aux méthodes de culture des pays chauds peut être fort utile. Les oyas sont par exemple une installation low-tech[1], économique et efficace, en cas de sécheresse. Il s'agit d'amphores en terre cuite, enterrées au pied des jeunes arbres, libérant de l'eau sur une semaine par capillarité. Nous avons installé des oyas au moment de la plantation du Gaertel, au mois de mars dernier. Elles sont remplies une fois par semaine et permettent d'espacer l'arrosage. Des oyas sont également installées au pied des arbres plantés en face de l'école.
Cette technique ancestrale a été longuement étudiée et validée par l'INRA (Institut National pour la Recherche Agronomique).

Une preuve s'il en est de l'efficacité des anciennes méthodes pour la culture moderne.

[1] La low-tech (de l'anglais *low technology*, basse technologie en français) est un ensemble de techniques, objets, services, simples et à la portée de tous. Ce sont souvent des redécouvertes de savoirs du passé.

Les andains, ou culture en lasagnes

Si vous passez devant le Kuckuck's Gaertel, vous verrez des monticules de terre parsemant le jardin. Il s'agit d'andains installés entre les arbres pour enrichir le sol et accueillir de futures plantations. Le principe de l'andain est simple : créer différentes couches superposées avec la règle suivante ; les couches successives seront composées de 2/3 de brun et de 1/3 de vert.
Matériaux bruns (matériaux riches en carbone et secs) : cartons, journaux, papier, paille et foin, feuilles mortes, orties, fougères ou prêles sèches, marc de fruits (raisin, pomme, poire), terre des pots de fleurs, sciure ou copeaux de bois, terreau et compost.
Matériaux verts (matériaux riches en azote et en eau) : tonte fraîche d'herbe, épluchures, petits morceaux de taille d'arbustes, marc de café, algues déposées sur la grève, fougères, consoude ou prêle fraîches, fumier frais.

Des herbes hautes pour la biodiversité

Dans les jardins, aux abords des chemins ou des routes, vous constaterez de plus en plus une absence de tonte, ou une fauche tardive. Cette pratique est désormais hautement recommandée par les organisations environnementales pour préserver les espèces. Dans les herbes hautes, les fleurs et les racines se nichent de très nombreux habitants.

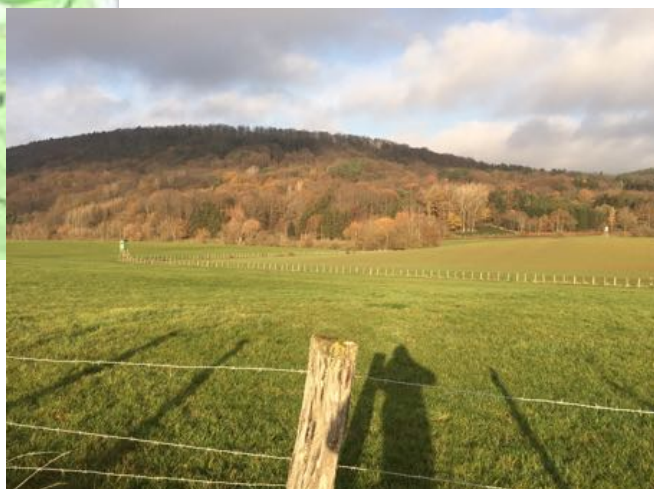
Quand les fleurs arrivent à maturité, les abeilles viennent butiner, faire leur miel et polliniser les arbres fruitiers. Tout une chaîne de vie qui se développe. Alors, préserver nos jardins et éviter de tondre, c'est prendre soin de la Terre et des générations futures. Merci à tous !

La page des randonneurs-3

(Anne-Marie Thummel et Gaby Christensen)

Weiterswiller se situe à la limite entre zone agraire et zone forestière. Cette randonnée vous fera profiter de ce double aspect de nos paysages.
Vous cheminerez en forêt sur le flanc du Hohweinberg pour, à partir de Weinbourg, revenir au soleil entre pâturages et cultures. Ce parcours vous prendra 2h30 à 3h.

Entre champs et forêt
Point haut 340 m - Distance : 8,7 km
Départ et arrivée à la Salle polyvalente de Weiterswiller



De la Salle polyvalente montez entre les deux terrains de foot sur la balise **X**. Passez le long du captage d'eau et après le virage montez le long raidillon à droite, toujours **X** jusqu'au banc du Hasenkopf **(1)** ; montez encore jusqu'au point le plus haut puis descendez jusqu'au prochain carrefour.
Le balisage devient ▬. Suivez-le à droite, direction Ingwiller. Vous serez sur le GR 531 à flanc de colline Vous passez par le Salingsplatz **(2)** avec son bel aménagement pique-nique en bois pour arriver au-dessus de Weinbourg.
A la patte d'oie **(3)** où se trouve un beau banc quittez le ▬. Allez à droite jusqu'à la barrière pour rejoindre la route forestière qui descend à Weinbourg.

Par cette route allez au village et traversez-le jusqu'à l'église bleue. A ce croisement tournez à gauche et immédiatement après le monument aux morts montez à droite dans la venelle (un Schlupf en Alsacien) **(4)** qui grimpe entre les maisons et le cimetière. Vous aboutissez sur la D101 (Weinbourg-Obersoultzbach) que vous suivez sur 1 km jusqu'à la première intersection avec un grand chemin empierré à droite **(5).** Prenez ce chemin. A l'embranchement suivant prenez à gauche jusqu'au cimetière juif. Continuez tout droit vers le village rue de la Wantzenau puis à droite montez la rue des Remparts puis à droite descendez la rue du Marais. Contournez l'étang puis retrouvez le **X** qui mène à la Salle polyvalente.

Une page pour les jeunes de 7 à 107

Spiele, roode, proviere, lache...

Une page pour jouer, deviner, expérimenter, réfléchir...

Ah les mots, toujours les mots, D'wörter, immer wieder d'wörter... Ils permettent de constater les similitudes entre différentes langues et ça fait travailler les petites cellules grises de notre cerveau, c'est au moins aussi bon que les « mots fléchés » ou le « sudoku ».

– Français – F -	– Alsacien - EL-	– Allemand – D -	– Anglais -GB -
– Cœur	– Herz	– Herz	– Heart
– Amour	– Leeb	– Liebe	– Love
– Ciel	– Hemmel	– Himmel	– Heaven /sky

Pour rire, sourire... *zuem lache*

Ah le budget … *« was kochts ? Mer hann kenn geld !! »*

Comme elle s'y était engagé, une élève vient d'achever le budget des projets imaginés par le CIE : elle a tout additionné... Ouh dit sa maman, c'est au-dessus de nos moyens - il va falloir couper dans ce budget ! Ni une, ni deux le petite prend ses ciseaux et « coupe dans le budget ».

De l'histoire ancienne qui n'a plus cours aujourd'hui !!!!? *Es esch nemi wohr hitt !!*

Des voyageurs avec leurs valises arrivent à « l'Hôtel du Département » à Strasbourg. L'hôtesse les accueille de manière très affable : « Non, leur dit-elle, ici ce n'est pas un hôtel où l'on dort la nuit ! »

Nous présentons nos excuses à tous les fonctionnaires zélés qui ne sont pas concernés par cette histoire pour rire.

Isabelle GRUSSENMEYER, *elsässischi sängerin, gebt ùns ihr Beispiel ewer dene Friehjohr*
Auteur compositeur interprète parle de ce printemps particulier

*« Im Monet März gebts viel wörter mitem e **F**... Es **f**angt an mit de **F**asenacht, es esch **F**aschtezitt, un es esch au **F**reihjohr ...An de **F**asenacht senn iwweral d'Nàrre los... Zeter dene März 2022 esch **f**ürchterlich !! manchi Nàrre sin so iwwer ihre **F**àhne verrùckt àss sie d'**F**linte erüs gholt hàn ùn **F**ir schiesse... Unter de **F**làmme vùm **F**ind muen d'**F**amilie, d'**F**raue mit Kinder **f**lischte... **F**ùrtgehen ùn en de **F**remde e **F**rind **f**inde… Awer März reimt au mit **F**riehjohr ùn der bringt alle groossi Ho**ff**nung. »*

Extrait de l'Ami Hebdo du 6 mars 2022

Vacances d'été pour nos jeunes de 15 à 18 ans

L'Association Alsace-Macédoine a réservé 3 places à de jeunes Alsaciens de nos villages (Weinbourg, Neuwiller, Obersoultzbach, Dossenheim et Weiterswiller) pour un séjour culturel et linguistique consacré à la découverte et à la restauration d'un Manoir : le Manoir de Verdigné dans la Sarthe près de la ville de Mamers.
Ce séjour linguistique se fait sous l'égide de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ) et est entièrement pris en charge à condition que les jeunes soient membres de l'Association « CAPJEUNES », ce qui leur coûtera 10 € de cotisation.
Si vous êtes intéressé(e), prenez contact avec la mairie : 03 88 89 47 50
mairieweiterswiller@wanadoo.fr

Infos Mairie

D'gemein, noochrichte

ÉTAT CIVIL

Nouveaux habitants :

Nous souhaitons une cordiale bienvenue aux nouveaux habitants de la commune :

M. BODEIN Frankie et Mme HAUSHALTER Sarah ainsi que leur fille Sophia, au 19 rue Principale.
M. Mme GREDNER Guy et Suzanne, ainsi que leurs filles Kally et Emmy, au 12 rue des Garçons.
M. Mme PETER Dominique et Séverine, ainsi que leurs fils Yanis et Sacha, au 10 route de Neuwiller.
M. DOLLINGER David et Mme MARTIN Perrine, au 4 rue de la Wantzenau.
Mme BOILARD Jeanne, Mme LECONTE Émilie, M. SOLER Gaël, au 7 rue du Château d'Eau.

Nous remercions d'avance les nouveaux arrivants de bien vouloir se faire connaître à la Mairie pour permettre la mise à jour des fichiers concernant la population.

Décès :

Mme Ginette ROTH, le 12 novembre 2021 à l'âge de 85 ans.
M. Louis ENGLER, le 29 novembre 2021 à l'âge de 90 ans.
M. André SCHNEPP, le 12 janvier 2022 à l'âge de 76 ans.
M. Robert ISENMANN, le 22 janvier 2022 à l'âge de 89 ans.
M. Roger CHRISTMANN, le 13 avril 2022 à l'âge de 89 ans.

Nous présentons nos très sincères condoléances aux familles.

Naissances :

Arthur ULBRICH, né le 15/04/2022, fils de David et Sophie ULBRICH, 3, route de Weinbourg.
Sophia BODEIN, née le 16/04/2022, fille de Frankie BODEIN et Sarah HAUSHALTER, 19, rue Principale.

Sincères félicitations aux heureux parents.

Grands Anniversaires

Feierlichi geburtstage

80 ans et plus en 2022

2022

Civilité	NOM MARITAL	NOM NAISSANCE	Prénom	date de naissanc	année	âge
Mme	KLEINHOFFER	SCHERER	Marie-Antoinette	18-janv	1936	**86**
Mme	CLAUS	REINHART	Marguerite	24-janv	1938	**84**
Mme	ISENMANN	WEIDMANN	Marthe	29-janv	1933	**89**
Mme	SCHILDKNECHT	SCHIERER	Anne	06-févr	1930	**92**
M.	FERNBACH		Léon	20-févr	1929	**93**
M.	KUNTZ		Raymond	22-févr	1932	**90**
M.	KUNTZ		Freddy	26-févr	1942	**80**
M.	BLOCH		Fernand	01-mars	1931	**91**
M.	BIEBER		Alfred	15-mars	1942	**80**
Mme	KUNTZ	KERN	Marie-Thérèse	03-avr	1935	**87**
Mme	KISTER	HOLLNER	Marie-Antoinette	07-avr	1938	**84**
Mme	REICHERT	WIMMENAUER	Sophie Marie	18-avr	1936	**86**
Mme	BLOCH	REINNAGEL	Simone	19-avr	1936	**86**
M.	ENGEL		Albert	20-mai	1940	**82**
Mme	HAENEL	BALTZER	Mathilde	20-mai	1922	**100**
M.	DURRMEYER		Bernard	23-mai	1942	**80**
Mme		KERN	Henriette	26-mai	1939	**83**
Mme	HAMM	WINTZ	Germaine	28-mai	1940	**82**
Mme	GRUNENWALD	FERNBACH	Marie Jeanne	16-juin	1937	**85**
Mme	DROESCH	HOLZMANN	Simone	02-juil	1932	**90**
Mme	KUNTZ	MAJAULT	Jacqueline Marcelle	02-juil	1934	**88**
Mme	KUGEL	BECK	Georgette	12-juil	1936	**86**
M.	FERNBACH		Hubert	13-juil	1930	**92**
Mme	BOYER		Roseline	20-juil	1942	**80**
Mme	KLEINHOFFER	MULHEIM	Irma	02-août	1942	**80**
M.	ZIEGELMEYER		Charles	08-août	1937	**85**
M.	WINCKEL		Jean-Claude	09-août	1938	**84**
Mme	ROTH	ADOLFF	Bernadette	14-août	1942	**80**
Mme	WINCKEL	STEINMETZ	Anne Elise	17-août	1941	**81**
Mme	GRUSSI	BLOCH	Annie	21-août	1932	**90**
M.	HEYD		Roger	09-sept	1933	**89**
Mme	KONRAD	HOEHLINGER	Irène	15-sept	1935	**87**
Mme	DEFAYE	LE FAY	Marie Louise	27-sept	1942	**80**
Mme	ENGEL	HUSER	Charlotte	04-oct	1934	**88**
Mme	KUNTZ	JAECKEL	Marlène	13-oct	1937	**85**
M.	KLEIN		Gérard	18-oct	1942	**80**
Mme	JAECKEL	GERSTNER	Madeleine Thérèse	21-oct	1934	**88**
M.	WEILAND		Lothar	05-nov	1932	**90**
Mme	STEINMETZ	KUNTZ	Berthe	26-nov	1929	**93**
Mme	BIEBER	WEIL	Colette	29-nov	1937	**85**
Mme	GERSTNER	MARTIN	Elfriede	08-déc	1942	**80**
M.	FOUSSADIER		Jacques	08-déc	1942	**80**
Mme	HEYD	GUTFRIED	Jeanne	09-déc	1937	**85**
M.	SCHELLENBERGER		Henri	10-déc	1930	**92**
M.	REICHERT		Alfred	30-déc	1936	**86**

INFOS MAIRIE

Téléphone et fax	**03 88 89 47 50**
Courriel	**mairieweiterswiller@wanado.fr**
Ouverture au public ⇨	**Mardi de 15h00 à 17h00 et Vendredi de 15h00 à 17h00 Sur RDV / Maire et Adjoints**
Pages web sur le site de la Communauté de Communes Hanau La Petite Pierre ⇨	**https://weiterswiller.hanau-lapetitepierre.alsace**
Site officiel de l'administration française, pour connaître vos droits, effectuer vos démarches, etc. ⇨	**service-public.fr**

TELEPHONES UTILES

POMPIERS	**18**
SAMU	**15**
GENDARMERIE (urgences)	**17**
GENDARMERIE (8h00 -19h00)	**03 88 70 45 16**
CENTRE ANTI-POISONS	**03 88 37 37 37**
S.O.S. MAINS	**03 88 67 44 01**
ASSISTANTE SOCIALE	**03 68 33 84 30**
ECOLE Weiterswiller	**03 88 89 61 90**
TRESORERIE BOUXWILLER	**03 88 70 70 15**
CC DU PAYS HANAU-LA PETITE PIERRE	**03 88 71 31 79**
SMICTOM	**03 88 02 21 80**
SDEA (urgences)	**03 88 19 97 09**

Le secrétariat de la mairie sera fermé
du 25 Juillet au 15 Août 2022 inclus.

Rappel : Carte d'identité / passeport :

La demande peut être faite dans n'importe quelle commune équipée d'un dispositif de recueil sans tenir compte de son lieu de résidence (32 communes dans le Bas-Rhin) : la mairie de Weiterswiller n'en est pas équipée.

Les demandes et retraits de CNI ou passeports biométriques se font uniquement sur rendez-vous, avec présence du demandeur obligatoire.

Mairie équipée dans le périmètre proche de Weiterswiller :

MAIRIE D'INGWILLER : Tél. : 03 88 89 47 20 mail : cni.passeport@mairie-ingwiller.eu

Grands moments du 1er semestre 2022

Geburstage 2022

Fernand Bloch 91 ans
01 Mars 2022

Freddy Kuntz 80 ans
26 Février 2022

Léon Fernbach 93 ans
20 Février 2022

Raymond Kuntz 80 ans
22 Février 2022

Alfred Bieber 80 ans
15 Mars 2022

Directeur de la publication : Claude Eichwald – Comité de rédaction :, Gaby Christensen, Michel Durousseau, Claude Eichwald, Catherine Graesbeck Eichwald, Marie Grussi Wahl, Dominique Morque, Aurore Petit-Ambrosini, Camille Puel, Kankyo Tannier, Anne-Marie Thummel, Françoise Weinling, Philippe Werner– Imprimé par : imprimerie Veit, 6 rue d'Obermoderne, 67330 Bouxwiller – n°ISSN en cours - Photos et images non contractuelles.
NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE.

Ce bulletin a été réalisé en grande partie avec la participation du conseil municipal. Si vous souhaitez participer à la prochaine édition, soit en apportant des idées, des informations, des suggestions, soit dans l'écriture d'articles, de rubriques, n'hésitez pas à nous contacter : blaettelweiterswiller@orange.fr - Nous serons heureux de votre contribution.